

Витяжки кухонні побутові

R 60

R 90

PYRAMIDA^{*}

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

UA



(Дана інструкція об'єднана з технічним паспортом)

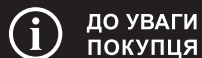
*Піраміда ТМ

ОПИС

Дякуємо Вам за придбання витяжки Pyramida!

Витяжки Pyramida надійні і прості в експлуатації. Для забезпечення тривалої і безвідмовної роботи виробу уважно прочитайте цю інструкцію.

Дана інструкція з експлуатації об'єднана з технічним описом, а також містить відомості з установки і монтажу, правила експлуатації і обслуговування виробу.



У зв'язку з тим, що конструкція витяжки постійно вдосконалюється, можливі незначні розбіжності між конструкцією Вашої витяжки та інструкцією з експлуатації, які не впливають на технічні характеристики, безпеку експлуатації та споживчі властивості.

Виріб призначений для витяжної вентиляції побутових кухонних приміщень, що опалюються в зимовий час. Промислова експлуатація виробу, а також використання на підприємствах сфери обслуговування, охорони здоров'я і т.п. не передбачені. Ні за яких обставин не використовуйте витяжку на вулиці!

Дана модель **може бути використана для внутрішньої фільтрації** (рециркуляції повітря всередині приміщення при встановлених вугільних фільтрах).

Виріб оснащений лампами підсвічування. Виріб має мережевий кабель з вилкою і призначений для підключення до однофазної мережі змінного струму з напругою 220 ... 240 В та частотою 50 Гц.

За типом захисту від ураження електричним струмом виріб відноситься до приладів I класу за ДСТУ 3135.26-98 (ГОСТ 30345.26-98) та обладнаний заземлюючим дротом у складі мережевого кабелю.

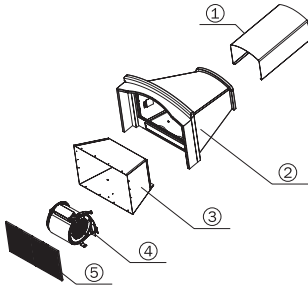
За типом захисту від доступу до небезпечних частин і проникнення води витяжка, змонтована з повітропроводом, відноситься до приладів класу IP23.

Вид кліматичного виконання виробу – УХЛ4.2 за ГОСТ 15150-69. Виріб дозволяється експлуатувати при температурі навколишнього повітря в межах від +1 °C до +45 °C. Зберігати виріб необхідно у вентильованому приміщенні при температурі від 0 °C до +50 °C і відносній вологості повітря не більше 90% в упаковці виробника.

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

Термін служби виробу: 5 років.

КОНСТРУКЦІЯ ВИТЯЖКИ



Конструкція витяжки:

- 1 – Декоративний короб з планкою монтажною
- 2 – Корпус витяжки з панеллю керування
- 3 – Внутрішній корпус
- 4 – Двигун
- 5 – Жирові фільтри

У комплект поставки входять:

- витяжка – 1 шт.
- комплект монтажний – 1 шт.
- керівництво з експлуатації – 1 шт.
- гарантійне свідоцтво – 1 шт.
- коробка пакувальна – 1 шт.

Технічні характеристики:

Модель	R 60	R 90
Напруга мережі, В	220...240	220...240
Частота, Гц	50	50
Номінальний струм, А	0,86	0,86
Тип управління	Повзунковий (слайдерний) перемикач	
Кількість моторів, шт.	1	1
Потужність двигуна, Вт	100	100
Загальна потужність, Вт	180	180
Продуктивність, м³/год	700	700
Рівень шуму, дБ	58	58
Кількість жирових фільтрів (алюмінієві п'ятишарові), шт	2	2
Кількість ламп розжарювання (40 Вт), шт.	2	2
Діаметр повітропроводу, мм	120	120
Розміри без повітропроводу (ШхГхВ), мм	600x495x1050	900x540x1050
Маса, кг	14,6	19,5
Колір	Білий/Чорний/Слонова кістка	

PYRAMIDA

ВИМОГИ БЕЗПЕКИ ПРИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ



УВАГА

Однофазна мережа, до якої підключається виріб, повинна відповідати чинним нормам. Підключення необхідно здійснювати через автоматичний вимикач, вбудований у стаціонарну проводку на Вашому електричному щитку.

Всі дії, пов'язані з підключенням, настройкою, обслуговуванням і ремонтом виробу, а також заміну ламп виконувати тільки при вимкненій напрузі мережі! Для цього необхідно відключити електричний вимикач на Вашому щитку або витягти вилку з розетки. Не тягніть вилку за провод! Не затискайте і не натягуйте мережевий кабель.

Заборонено використання подовжувачів та перехідників. Виробник витяжки не несе відповідальності за поломки чи займання, які сталися через використання трійників і подовжувачів. Для заміни пошкодженого мережевого кабелю виробу викликайте фахівця з сервісного центру.

Перед установкою необхідно переконатися у відсутності видимих пошкоджень крильчатки, корпусу витяжки, а також у відсутності в проточній частині корпусу сторонніх предметів, які можуть пошкодити лопаті крильчатки. Якщо у Вас є сумніви в тому, що витяжка не пошкоджена і повністю укомплектована, зв'яжіться з продавцем негайно.

Забороняється використовувати виріб не за призначенням і піддавати будь-яким модифікаціям і доопрацюванням.

Виріб не призначений для використання дітьми або особами зі зниженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями або за відсутності у них життєвого досвіду використання витяжки, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані особою, відповідальною за їх безпеку. Діти повинні знаходитися під контролем дорослих для недопущення ігор із виробом.

Повітря, яке перекачується витяжкою, не повинно містити пил та інші тверді домішки, а також липкі речовини і волокнисті матеріали. Забороняється використовувати виріб у присутності займистих речовин або їх парів, таких як спирт, бензин, інсектициди і т.п.

Не закривайте і не затуляйте вивідний отвір виробу, щоб не заважати оптимальному проходженню повітря. Не зменшуйте діаметр повітроводу менше 120 мм.

Не сідайте на виріб та не кладіть на нього будь-які предмети.

Не готуйте під витяжкою страви типу фламбе (страви, що поливаються алкогольними напоями та запалюються). Слідкуйте, щоб під час приготування їжі під увімкненою витяжкою не відбулося займання олії. Пам'ятайте, що при повторному використанні олії збільшується ймовірність самозаймання.

Не залишайте без нагляду увімкнену витяжку на довгий час.

Після тривалого функціонування витяжки не торкайтеся ламп освітлення – вони гарячі. При заміні ламп освітлення необхідно відключити виріб від електричної мережі.

Не торкайтеся поверхні витяжки мокрими руками.

Регулярно очищуйте жирові фільтри. Не знімайте жирові фільтри, коли витяжка працює.

У разі виникнення нестандартної ситуації і поломок від'єднайте виріб від мережі і зверніться до сервісного центру, адреса і телефон якого зазначені в гарантійному талоні.

Якщо Ви вирішили, що виріб більше не годиться до експлуатації, зробіть його непридатним до використання: відключіть від електричної мережі, обріжте кабель живлення, зніміть потенційно небезпечні частини (це особливо важливо для безпеки дітей, які можуть грати з непотрібними або викинутими речами).



По закінченні терміну служби виріб підлягає окремій утилізації. Не викидайте виріб разом із міськими відходами.

При недотриманні викладених вимог виробник не несе відповідальності за можливі несправності.

КАТЕГОРИЧНО ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ!

⊗ Не під'єднуйте повітропровід витяжки до димарів печей і газових приладів, призначених для нагріву води та обігріву приміщень, у вентиляційні канали, призначені для інших пристроїв – це може привести до порушення вентиляції приміщення і нанесення збитку здоров'ю людей.

⊗ Не перевіряйте тягу витяжки, яка працює, за допомогою факела або відкритого вогню – це може призвести до пожежі.

⊗ Не запалюйте конфорки газової плити без посуду (наприклад, для обігріву приміщення). Використання відкритого вогню може бути небезпечним і пошкодити пластмасові деталі витяжки або викликати займання.

⊗ Забороняється зміна конструкції витяжки та інші втручання у виріб осіб, не уповноважених виробником на гарантійний ремонт – це може привести до порушення роботи витяжки і зниження рівня безпеки витяжки для здоров'я людей.

ВИМОГИ БЕЗПЕКИ ПРИ МОНТАЖІ

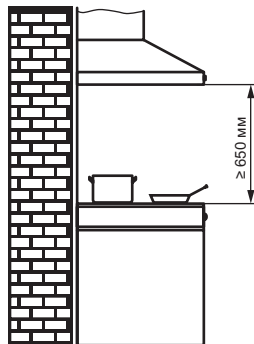


УВАГА

Перед початком монтажу виробу необхідно знеструмити електричну мережу!

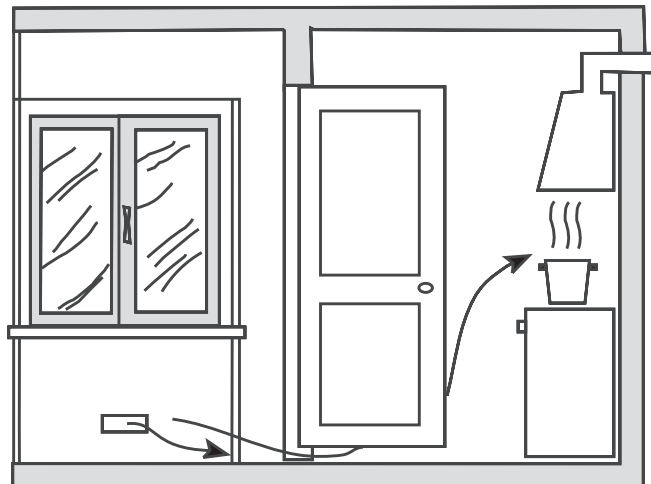
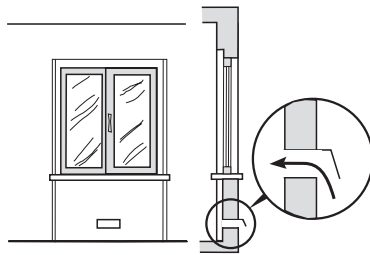
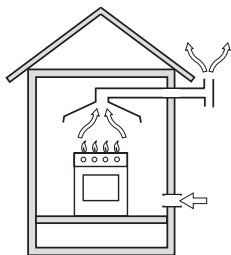
Мінімальна відстань між варильною поверхнею і нижньою площиною витяжки повинна бути:

- для електричних плит – не менше 600 мм;
- для газових плит – не менше 650 мм.



За наявності в кімнаті печі, газового котла або колонки необхідно враховувати, що під час роботи витяжка забирає з приміщення повітря, необхідне для горіння. Це стосується також приміщень з герметичними вікнами та дверима.

Для безпечної роботи витяжки в замкнутому просторі необхідно забезпечити додаткове надходження повітря



ззовні (відкрита квартира в іншій кімнаті, відчинені двері на кухню або спеціально обладнана вентиляція).

При використанні повітропроводу, що складається з кількох частин, кожна наступна частина повинна бути розташована зовні щодо попередньої.

У випадку комплектації витяжки електричним кабелем без вилки необхідно знеструмити електричну мережу і виконати підключення витяжки до електричної мережі згідно з наступною схемою:

КОРИЧНЕВИЙ провід = L («live», «фаза»)

БЛАКИТНИЙ провід = N («neutral», «нуль»)

ЗЕЛЕНО-ЖОВТИЙ = E («earth», «земля»)

Не забувайте вмикати витяжку, як тільки Ви починаєте користуватися плитою або варильної панеллю. Це необхідно для нормальної вентиляції кухні.

Для повної вентиляції необхідно вимикати витяжку не раніше ніж через 15 хвилин після закінчення процесу приготування їжі.

Витяжка обладнана панеллю управління, яка являє з себе блок слайдерний. «Повзунком» здійснюється перемикання швидкостей витяжки, також увімкнення/вимкнення освітлення.

При розігріванні їжі достатньо роботи витяжки на низькій швидкості. Для стандартних умов приготування (варка

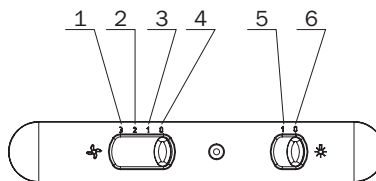
Для роботи витяжки в режимі рециркуляції повітря необхідно:

- при установці не приєднувати витяжку до повітропроводу(адаптер повітропроводу допускається не встановлювати);
- встановити у витяжку додаткові вугільні фільтри (2шт).

Вугільні фільтри до комплекту постачання витяжки не входять та здобуваються окремо.

Вугільні фільтри не підлягають очищенню та замінюються на нові кожні 3-4 місяці.

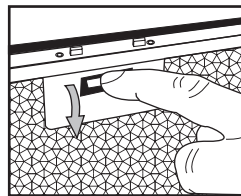
ПАНЕЛЬ УПРАВЛІННЯ



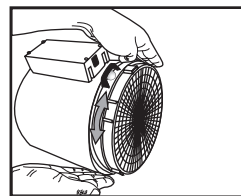
1. Увімкнути високу швидкість вентилятора.
2. Увімкнути середню швидкість вентилятора.
3. Увімкнути низьку швидкість вентилятора.
4. Вимкнути вентилятор.
5. Увімкнути підсвічування
6. Вимкнути підсвічування

та жарка на 1-2 конфорках) використовується середня швидкість. Висока швидкість призначена для виведення з приміщення великої кількості пару, диму та змішаних кухонних запахів, при одночасній роботі всіх конфорок.

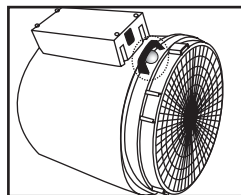
РЕЖИМ РЕЦИРКУЛЯЦІЇ



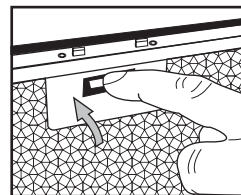
①



②



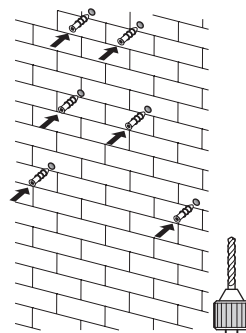
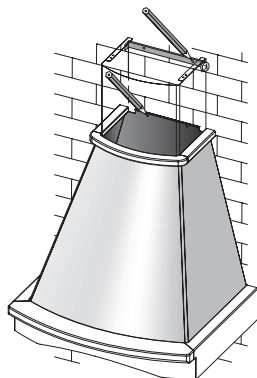
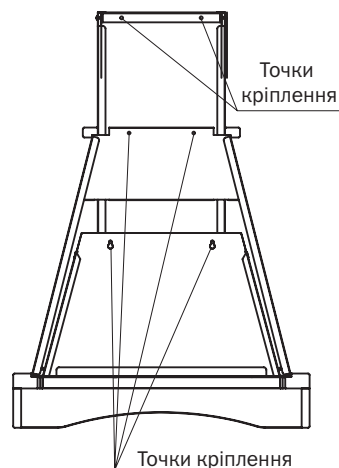
③



④

PYRAMIDA

УСТАНОВКА ВИТЯЖКИ НА СТІНУ

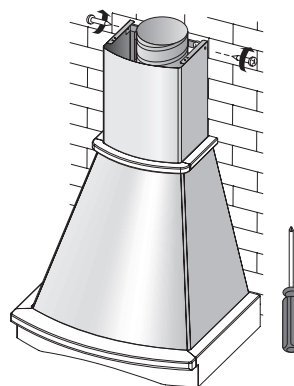
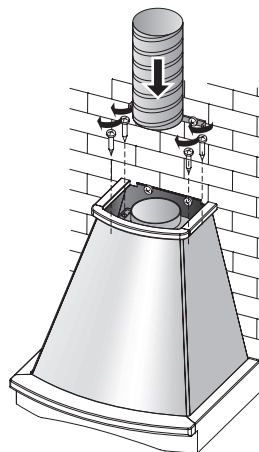
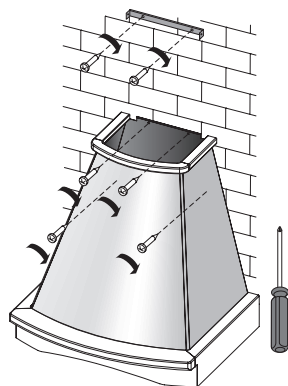


1. Від'єднайте монтажну планку від декоративного коробу.

2. Прикріпіть витяжку задньою поверхнею до стіни за допомогою саморізів з дюбелями з монтажного комплекту. З'єднаєть повітропровід з адаптером витяжки.

3. Виведіть інший кінець повітропроводу у вентиляційну шахту. Переконайтеся у відсутності щілин в з'єднаннях.

4. Встановіть короб повітропроводу та зафіксуйте його гвинтами з комплекту монтажного



ОБСЛУГОВУВАННЯ ВИРОБУ

Під час експлуатації витяжки з метою забезпечення максимальної продуктивності та ефективності її роботи необхідно періодично здійснювати роботи з профілактики та догляду за витяжкою.



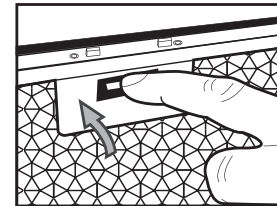
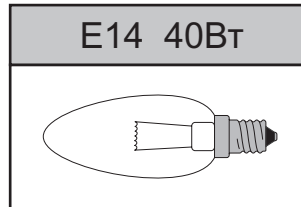
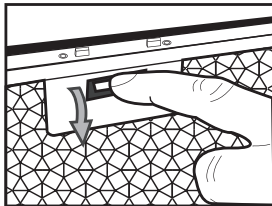
УВАГА

При виконанні робіт, пов'язаних із профілактикою та доглядом за витяжкою обов'язково від'єднайте витяжку від електромережі!

У витяжці використовуються лампи освітлення типу E14 потужністю не більше 40 Вт.

Заміна ламп проводиться в наступному порядку:

- перед заміною ламп освітлення переконайтеся, що витяжка відключена від електричної мережі, і дайте лампам охолонути;



Для профілактики **регулярно** виконуйте наступні дії:

- Регулярно видаляйте всі харчові залишки і жир з нижньої поверхні витяжки і алюмінієвих жирових фільтрів. Зайва «зажиреність» може стати причиною займання!
- Протирайте зовнішні поверхні витяжки вологою, віджатою фланелевою серветкою.
- Для догляду за поверхнями з нержавіючої сталі застосовуйте спеціальні засоби, що створюють захисну плівку.
- Не застосовуйте абразивні речовини і розчинники.
- Перевіряйте стан повітропроводу витяжки і вентиляційний канал, очищайте їх при необхідності!

ЗАМІНА ЛАМП ОСВІТЛЕННЯ

- зніміть жировий фільтр, натиснувши на замок фільтра;
- викрутіть з патрона стару лампу і вкрутіть нову;
- встановіть жировий фільтр у витяжку, натиснувши на замок фільтра.

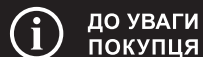
PYRAMIDA

ОЧИЩЕННЯ ФІЛЬТРІВ

Витяжка обладнана знімними захисними жировими фільтрами. Фільтри забезпечують поглинання зважених у повітрі часток, тому можуть забруднюватися в залежності від частоти використання витяжки.

З метою забезпечення максимальної продуктивності та ефективності роботи витяжки необхідно регулярно очищати жирові фільтри від забруднень.

Очищення проводиться **кожні 5-6 тижнів** вручну в мильному розчині без сильного механічного впливу або в посудомийній машині.



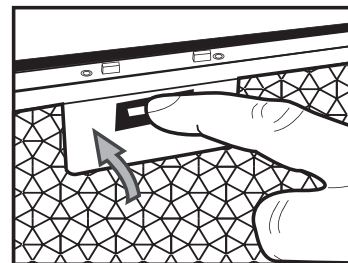
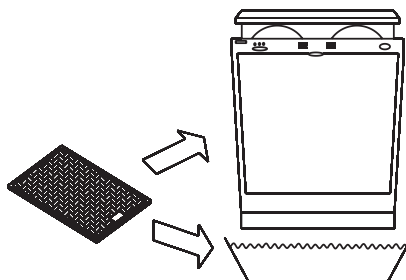
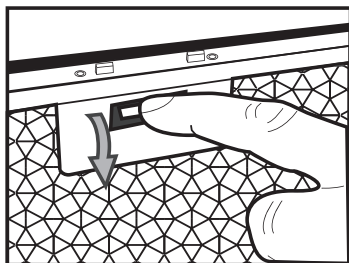
**ДО УВАГИ
ПОКУПЦЯ**

Збільшення періодичності очищення жирових фільтрів ускладнює всмоктування витяжкою повітря. Це призводить до збільшення навантаження на електродвигун і може вплинути на термін служби витяжки.

Ручне очищення проводиться в наступному порядку:

- зніміть фільтр, попередньо натиснувши на замок фільтру;
- промийте фільтр м'яким засобом або мильним розчином за допомогою губки або м'якої щітки;
- ретельно промийте фільтр теплою водою;
- дочекайтеся повного висихання фільтра;
- встановіть фільтр у витяжку, попередньо натиснувши на замок фільтра.

У разі очищення з використанням посудомийної машини переконайтеся, що до складу використовуваних машиною миючих засобів не входять агресивні речовини, які можуть пошкодити поверхню алюмінієвих деталей фільтра. В посудомийній машині розташовуйте фільтри вертикально, щоб уникнути попадання в них залишків їжі. Перед установкою фільтра у витяжку після очищення в посудомийній машині переконайтеся, що фільтр сухий. **У разі недотримання даних правил фільтр може бути зіпсований!**





003

Виріб відповідає вимогам ДСТУ 3135.26-98 (ГОСТ 30345.26-98, МЕК 335-2-31 – 95), ГОСТ 23511-79, ГОСТ 30320-95 (ДСТУ CISPR 14-1:2004). Виріб відповідає вимогам наступних європейських норм: директива EMC 89/336/ЕЕС, 92/31/ЕЕС, 93/68/ЕЕС та IEC 60335-2-31.

Виробник гарантує нормальну роботу виробу протягом 24 місяців з дня продажу через роздрібну торговельну мережу за умови виконання правил транспортування, зберігання, монтажу та експлуатації, викладених в цій інструкції.

Якщо Ваша витяжка не працює належним чином, зв'яжіться з сервісним центром, обслуговуючим продукцію ТМ Pyramida, і не забудьте повідомити наступну інформацію:

- номер гарантійного свідоцтва;
- модель виробу;
- серійний номер, указаний на інформаційній наклейці витяжки або в гарантійному талоні;
- опис несправності.

Претензії не будуть розглянуті без гарантійного свідоцтва з датою продажу та штампом організації торгівлі. При купівлі виробу наполегливо вимагайте, щоб гарантійне свідоцтво було правильно заповнено.

Гарантійне обслуговування не проводиться в наступних випадках:

- при недотриманні правил, зазначених в інструкції;
- при зменшенні діаметру повітроводу менше 120 мм;
- за наявності перешкод для вільного проходження повітря від витяжки до виходу вентиляційного каналу;
- при неправильному монтажі, у випадку відкриття електромонтажної розподільчої колодки, при заміні мережевого кабелю;
- при невідповідності живильної електричної мережі параметрам, встановленим виробником;
- при наявності механічних або інших пошкоджень обладнання через недбале поводження;
- при встановленні витяжки нижче ніж 60 см від конфорок і обігрівачів.

Вытяжки кухонные бытовые

R 60

R 90

PYRAMIDA

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

RU



ОПИСАНИЕ

Благодарим Вас за приобретение вытяжки Pyramida!

Вытяжки Pyramida надежны и просты в эксплуатации. Для обеспечения долгой и безотказной работы изделия внимательно прочитайте данное руководство.

Данное руководство по эксплуатации объединено с техническим описанием, а также содержит сведения по установке и монтажу, правила эксплуатации и обслуживания изделия.



**К СВЕДЕНИЮ
ПОКУПАТЕЛЯ**

В связи с тем, что устройство вытяжки постоянно совершенствуется, возможны незначительные расхождения между конструкцией Вашей вытяжки и инструкцией по эксплуатации, не влияющие на технические характеристики, безопасность эксплуатации и потребительские свойства.

Изделие предназначено для вытяжной вентиляции бытовых кухонных помещений, отапливаемых в зимнее время. Промышленная эксплуатация изделия, а также использование на предприятиях сферы обслуживания, здравоохранения и т.п. не предусмотрены. Ни при каких обстоятельствах не используйте вытяжку на улице!

Данная модель **может быть использована для внутренней фильтрации** (рециркуляции воздуха внутри помещения при установленных угольных фильтрах).

Изделие оснащено лампами подсветки. Изделие имеет сетевой кабель с вилкой и предназначено для подключения к однофазной сети переменного тока с напряжением 220...240 В и частотой 50 Гц.

По типу защиты от поражения электрическим током изделие относится к приборам I класса по ДСТУ 3135.26-98 (ГОСТ 30345.26-98) и оборудовано заземляющим проводом в составе сетевого кабеля.

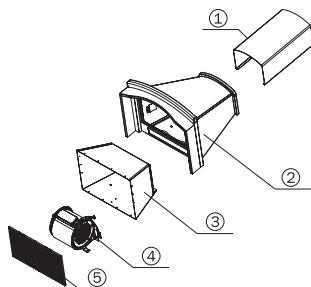
По типу защиты от доступа к опасным частям и проникновения воды вытяжка, смонтированная с воздухопроводом, относится к приборам класса IP23.

Вид климатического исполнения изделия – УХЛ4.2 по ГОСТ 15150-69. Изделие разрешается эксплуатировать при температуре окружающего воздуха в пределах от +1 °С до +45 °С. Хранить изделие необходимо в вентилируемом помещении при температуре от 0 °С до +50 °С и относительной влажности воздуха не более 90% в упаковке производителя.

Оборудование отвечает требованиям Технического регламента ограничения использования некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании

Срок службы изделия: 5 лет.

КОНСТРУКЦИЯ ВЫТЯЖКИ



Конструкция вытяжки:

- 1 – Декоративный короб с планкой монтажной
- 2 – Корпус вытяжки с панелью управления
- 3 – Внутренний корпус
- 4 – Двигатель
- 5 – Жировые фильтры

В комплект поставки входят:

- вытяжка – 1 шт.
- комплект монтажный – 1 шт.
- руководство по эксплуатации – 1 шт.
- гарантийное свидетельство – 1 шт.
- коробка упаковочная – 1 шт.

Технические характеристики:

Модель	R 60	R 90
Напряжение сети, В	220...240	220...240
Частота, Гц	50	50
Номинальный ток, А	0,86	0,86
Тип управления	Ползунковый (слайдерный) переключатель	
Количество моторов, шт.	1	1
Мощность двигателя, Вт	100	100
Общая мощность, Вт	180	180
Производительность, м³/ч	700	700
Уровень шума, дБ	58	58
Количество жировых фильтров (алюминиевые пятислойные), шт	2	2
Количество ламп накаливания (40 Вт), шт.	2	2
Диаметр воздуховода, мм	120	120
Размеры без воздуховода (ШхГхВ), мм	600x495x1050	900x540x1050
Масса, кг	14,6	19,5
Цвет	Белый/Черный/Слоновая кость	

PYRAMIDA

ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ



ВНИМАНИЕ

Однофазная сеть, к которой подключается изделие, должна соответствовать действующим нормам. Подключение необходимо осуществлять через автоматический выключатель, встроенный в стационарную проводку на Вашем электрическом щитке.

Все действия, связанные с подключением, настройкой, обслуживанием и ремонтом изделия, а также замену ламп производить только при снятом напряжении сети! Для этого необходимо отключить электрический выключатель на Вашем щитке или вытащить вилку из розетки. Не тяните вилку за провод! Не пережимайте и не натягивайте сетевой кабель.

Запрещено использование удлинителей и переходников. Производитель вытяжки не несет ответственности за поломки или возгорания, произошедшие из-за использования тройников и удлинителей. Для замены поврежденного сетевого кабеля изделия вызывайте специалиста из сервисного центра.

Перед установкой необходимо убедиться в отсутствии видимых повреждений крыльчатки, корпуса вытяжки, а также в отсутствии в проточной части корпуса посторонних предметов, которые могут повредить лопасти крыльчатки. Если у Вас есть сомнения в том, что вытяжка не повреждена и полностью укомплектована, свяжитесь с продавцом немедленно.

Запрещается использовать изделие не по назначению и подвергать каким-либо модификациям и доработкам.

Изделие не предназначено для использования детьми или лицами с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта использования вытяжки, если они не находятся под контролем или не проинструктированы лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под контролем взрослых для недопущения игр с изделием.

Перекачиваемый воздух не должен содержать пыли и других твердых примесей, а также липких веществ и волокнистых материалов. Запрещается использовать изделие в присутствии воспламеняемых веществ или их паров, таких как спирт, бензин, инсектициды и т.п.

Не закрывайте и не загораживайте всасывающее и выпускное отверстие изделия, чтобы не мешать оптимальному прохождению воздуха. Не уменьшайте диаметр воздуховода менее 120 мм.

Не садитесь на изделие и не кладите на него какие-либо предметы.

Под вытяжкой не должно происходить приготовление блюд типа фламбе (блюда, которые поливаются алкогольным напитком и поджигаются). Следите, чтобы во время приготовления пищи под работающей вытяжкой не происходило возгорание масла. Помните, что повторное использование масла увеличивает вероятность его самовоспламенения.

Не оставляйте без присмотра работающую вытяжку на долгое время.

После длительного функционирования вытяжки не прикасайтесь к лампам освещения – они горячие. При замене ламп освещения необходимо отключить изделие от электрической сети.

Не касайтесь поверхности вытяжки мокрыми руками.

Регулярно очищайте жировые фильтры. Не снимайте жировые фильтры при работающей вытяжке.

При возникновении нестандартной ситуации и поломок отключите изделие от сети и обратитесь в сервисный центр, адрес и телефон которого указаны в гарантийном талоне.

Если Вы решили, что изделие больше не годится к эксплуатации, сделайте его непригодным к использованию: отключите от электрической сети, обрежьте кабель питания, снимите потенциально опасные части (это особенно важно для безопасности детей, которые могут играть с неиспользуемыми или выброшенными изделиями).



По окончании срока службы изделие подлежит отдельной утилизации. Не выбрасывайте изделие вместе с неотсортированными бытовыми отходами.

При несоблюдении данного руководства производитель не несет ответственности за возможные неисправности.

КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩЕНО!

- ⊗ Не выводите воздуховод вытяжки в дымоходы печей и газовых приборов, предназначенных для нагрева воды и обогрева помещений, в вентиляционные каналы, предназначенные для других устройств – это может привести к нарушению вентиляции помещения и нанесению ущерба здоровью людей.
- ⊗ Не проверяйте тягу работающей вытяжки с помощью факела или открытого огня – это может привести к пожару.
- ⊗ Не зажигайте конфорки газовой плиты без посуды (например, для обогрева помещения). Использование открытого огня может быть опасным и повредить пластмассовые детали вытяжки или вызвать возгорание.
- ⊗ Запрещается изменение конструкции вытяжки и прочие вмешательства в изделие лиц, не уполномоченных производителем на гарантийный ремонт – это может привести к нарушению работы вытяжки и снижению уровня безопасности вытяжки для здоровья людей.

ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ МОНТАЖЕ

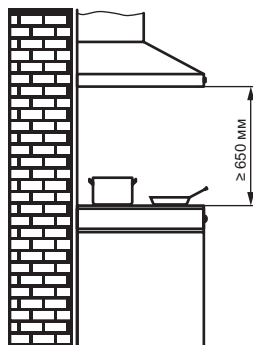


ВНИМАНИЕ

Перед началом монтажа изделия необходимо обесточить электрическую сеть!

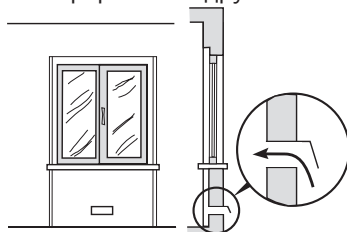
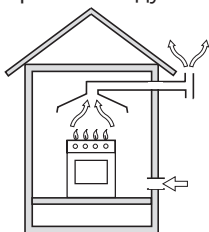
Минимальное расстояние между варочной поверхностью и нижней плоскостью вытяжки должно быть:

- для электрических плит – не менее 600 мм;
- для газовых плит – не менее 650 мм.



При наличии в комнате печи, газового котла или колонки необходимо учитывать, что во время работы вытяжка забирает из помещения воздух, необходимый для горения. Это относится также к помещению с герметичными окнами и дверями.

Для обеспечения безопасной работы вытяжки в замкнутом пространстве должен быть обеспечен дополнительный приток воздуха извне (открытая форточка в другой комна-



те, открытая дверь на кухню или специально оборудованная приточная вентиляция).

При использовании воздуховода, состоящего из нескольких частей, каждая следующая часть должна быть расположена снаружи относительно предыдущей.

В случае комплектации вытяжки электрическим кабелем без вилки необходимо обесточить электрическую сеть и произвести подключение вытяжки к электрической сети согласно следующей схеме:

КОРИЧНЕВЫЙ провод = L («live», «фаза»)

ГОЛУБОЙ провод = N («neutral», «ноль»)

ЗЕЛЕНО-ЖЕЛТЫЙ = E («earth», «земля»)

Не забывайте включать вытяжку, как только Вы начинаете пользоваться плитой или варочной панелью. Это необходимо для нормальной вентиляции кухни.

Для полной вентиляции необходимо выключать вытяжку не ранее чем через 15 минут после окончания процесса приготовления пищи.

Вытяжка оборудована панелью управления, представляющей собой блок слайдерный. «Ползунком» осуществляется переключение скоростей вытяжки, а также включение/выключение освещения.

При разогреве пищи достаточно работы вытяжки на низкой скорости. Для стандартных условий приготовления (варка и жарка на 1-2 конфорках) используется

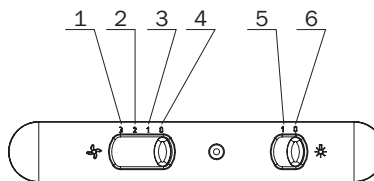
Для работы вытяжки в режиме рециркуляции воздуха необходимо:

- при установке не подсоединять вытяжку к воздуховоду (адаптер воздуховода допускается не устанавливать);
- установить в вытяжку дополнительные угольные фильтры (2 шт.).

Угольные фильтры в комплект поставки вытяжки не входят и приобретаются отдельно.

Угольные фильтры не подлежат очистке и заменяются на новые каждые 3-4 месяца.

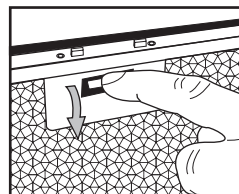
ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ



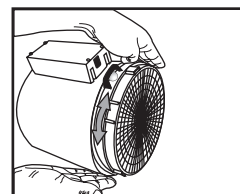
1. Включить высокую скорость вентилятора.
2. Включить среднюю скорость вентилятора.
3. Включить низкую скорость вентилятора.
4. Выключить вентилятор.
5. Включить подсветку.
6. Выключить подсветку.

средняя скорость. Высокая скорость предназначена для выведения из помещения большого количества пара, дыма и смешанных кухонных запахов, при одновременной работе всех конфорок.

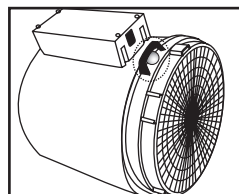
РЕЖИМ РЕЦИРКУЛЯЦИИ



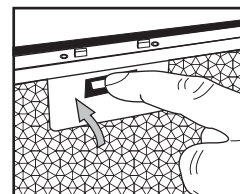
①



②



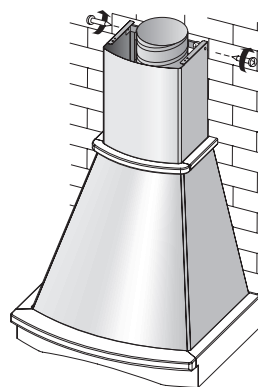
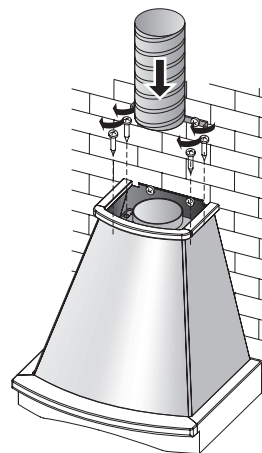
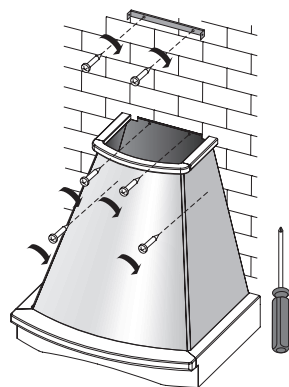
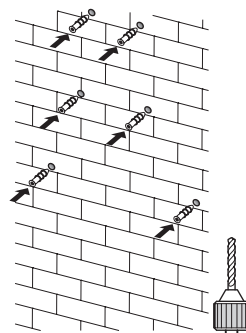
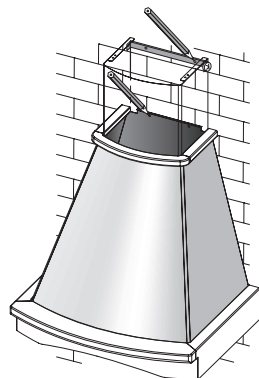
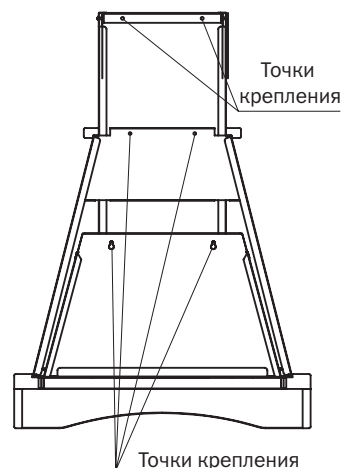
③



④

PYRAMIDA

УСТАНОВКА ВЫТЯЖКИ НА СТЕНУ



1. Отсоедините монтажную планку от декоративного короба.
2. Прикрепите вытяжку задней поверхностью к стене при помощи саморезов с дюбелями из монтажного комплекта.
3. Соедините воздуховод с адаптером вытяжки. Выведите другой конец воздуховода в вентиляционную шахту. Убедитесь в отсутствии щелей в соединениях.
4. Установите короб воздуховода и зафиксируйте его винтами из комплекта монтажного.

ОБСЛУЖИВАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

В ходе эксплуатации вытяжки с целью обеспечения максимальной производительности и эффективности ее работы необходимо периодически производить работы по профилактике и уходу за вытяжкой.



При выполнении работ, связанных с профилактикой и уходом за вытяжкой обязательно отключите вытяжку от электросети!

При профилактике **регулярно** выполняйте следующие действия:

- Регулярно удаляйте все пищевые остатки и жир с ниж-

ней поверхности вытяжки и алюминиевых жировых фильтров. Излишняя «зажиренность» может стать причиной воспламенения!

- Протирайте внешние поверхности вытяжки влажной, хорошо отжатой фланелевой салфеткой.
- Для ухода за поверхностями из нержавеющей стали применяйте специальные средства, создающие защитную пленку.
- Не применяйте абразивные вещества и растворители.
- Проверяйте состояние воздуховода вытяжки и вентиляционный канал, очищайте их при необходимости!

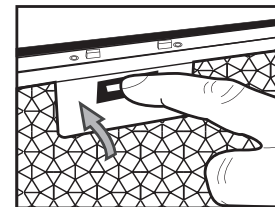
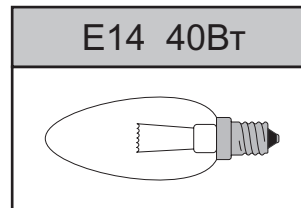
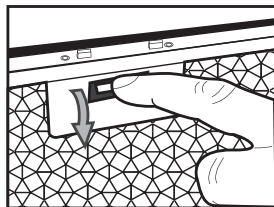
ЗАМЕНА ЛАМП ОСВЕЩЕНИЯ

В вытяжке используются лампы освещения типа E14 мощностью не более 40 Вт.

Замена ламп производится в следующем порядке:

- перед заменой ламп освещения убедитесь, что вытяжка отключена от электрической сети, и дайте лампам остыть;

- снимите жировой фильтр, нажав на замок фильтра;
- выкрутите из патрона старую лампу и вкрутите новую;
- установите жировой фильтр в вытяжку, нажав на замок фильтра.



ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ

Вытяжка оборудована съемными защитными жировыми фильтрами. Фильтры обеспечивают поглощение взвешенных в воздухе частиц, поэтому могут загрязняться в зависимости от частоты использования вытяжки.

С целью обеспечения максимальной производительности и эффективности работы вытяжки необходимо регулярно очищать жировые фильтры от загрязнений.

Очистка производится **каждые 5-6 недель** вручную в мыльном растворе без сильного механического воздействия или в посудомоечной машине.



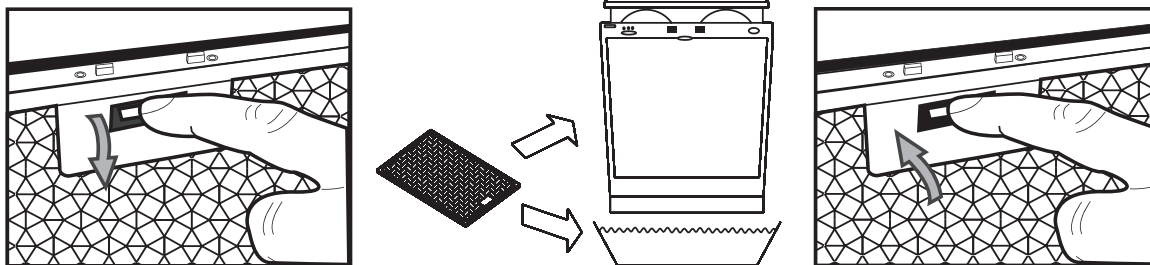
К СВЕДЕНИЮ
ПОКУПАТЕЛЯ

Увеличение периодичности очистки жировых фильтров затрудняет всасывание вытяжкой воздуха. Это приводит к увеличению нагрузки на электродвигатель и может повлиять на срок службы вытяжки.

Ручная очистка производится в следующем порядке:

- снимите фильтр, предварительно нажав на замок фильтра;
- промойте фильтр моющим средством или мыльным раствором с помощью губки или мягкой щетки;
- тщательно промойте фильтр теплой водой;
- дождитесь полного высыхания фильтра;
- установите фильтр в вытяжку, предварительно нажав на замок фильтра.

В случае очистки с использованием посудомоечной машины убедитесь, что в состав используемых машиной моющих средств не входят агрессивные вещества, которые могут повредить поверхность алюминиевых деталей фильтра. В посудомоечной машине располагайте фильтры вертикально во избежание попадания в них остатков пищи. Перед установкой фильтра в вытяжку после очистки в посудомоечной машине убедитесь, что фильтр сухой. **При несоблюдении данных правил фильтр может быть испорчен!**





003

Изделие соответствует требованиям ДСТУ 3135.26-98 (ГОСТ 30345.26-98, МЭК 335-2-31-95), ГОСТ 23511-79, ГОСТ 30320-95 (ДСТУ CISPR 14-1:2004). Изделие соответствует требованиям следующих европейских норм: директива EMC 89/336/ЕЕС, 92/31/ЕЕС, 93/68/ЕЕС и IEC 60335-2-31.

Производитель гарантирует нормальную работу изделия в течение 24 месяцев со дня продажи через розничную торговую сеть при условии выполнения правил транспортировки, хранения, монтажа и эксплуатации, изложенных в настоящем руководстве. Если Ваша вытяжка не работает надлежащим образом, свяжитесь с сервисным центром, обслуживающим продукцию ТМ Pyramida и не забудьте сообщить следующую информацию:

- номер гарантийного свидетельства;
- модель изделия;
- серийный номер, указанный на информационной наклейке вытяжки или в гарантийном талоне;
- описание неисправности.

Претензии не будут рассмотрены без гарантийного свидетельства с датой продажи и штампом торговой организации. При покупке изделия настоятельно требуйте, чтобы гарантийное свидетельство было правильно заполнено.

Гарантийное обслуживание не производится в следующих случаях:

- при несоблюдении правил, указанных в руководстве;
- при уменьшении диаметра воздуховода менее 120 мм;
- при наличии преград для свободного прохождения воздуха от вытяжки до выхода вентиляционного канала;
- при неправильном монтаже, в случае вскрытия электромонтажной распределительной колодки, при замене сетевого кабеля;
- при несоответствии питающей электрической сети параметрам, установленным производителем;
- при наличии механических или иных повреждений оборудования из-за небрежного обращения;
- при установке вытяжки ниже чем 60 см от конфорок и обогревателей.

Household cooking hoods

R 60

R 90

PYRAMIDA

MAINTENANCE MANUAL

EN



DESCRIPTION

Thank you for purchasing Pyramida cooking hood!

Pyramida cooking hoods are reliable and easy-to-work. To guarantee long and nonfailure operation, read the following manual.

This maintenance manual is combined with technical description and includes data concerning setting and installation, operating rules and product maintenance regulations.



In connection with the fact that the extractor fan device is upgraded all the time, insignificant discrepancies between the structure of Your extractor fan and maintenance manual are possible, that do not influence technical characteristics, maintenance safety and consumer properties.

The product is designed for exhaust ventilation of the household accommodation spaces heated during the winter time. Commercial operation and use of the product are not provided for services enterprises, public health services, etc. Never use cooking hood outdoors!

Given model **can be used for inside filtration** (air recirculation inside the premise at installed charcoal filters).

The product is equipped with illuminating lamps. It is supplied with network cable with mains plug and designed for connection to the single-phase AC network with voltage of 220...240V and with frequency of 50Hz.

The product is related to the I class devices according to the DSTU 3135.26-98 (GOST 30345.26-98) in type of protection against electric shock and supplied with grounding wire ingressed into the power cable.

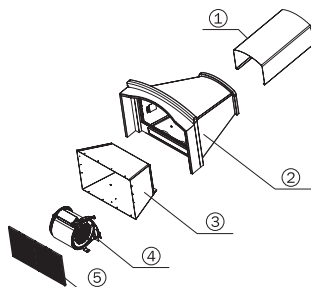
The cooking hood mounted with air duct is related to the IP23 class devices in the type of protection against access to the dangerous parts and water intrusion.

The climatic modification of the product is UHL4.2 according to GOST 15150-69. It is permissible to run the product at temperature of ambient air in limits from +1 °C to +45 °C. The product must be stored in ventilated location in the manufacturer's pack at temperature from 0 °C to +50 °C and with related air humidity of not more than 90%.

The equipment is adequate to the requirements of Technical regulations for use of some dangerous substances in electrical and electronic equipment.

Product life cycle: 5 years.

EXTRACTOR FAN STRUCTURE



Construction of the cooking hood

- 1 – Decorative box with mounting bar
- 2 – Housing of kitchen hood with control panel
- 3 – Internal housing
- 4 – Motor
- 5 – Fat filters

Following is included into delivery set:

- Cooking hood – 1 pc.
- Installation kit – 1 pc.
- User manual – 1 pc.
- Warranty certificate – 1 pc.
- Box packaging – 1 pc.

Technical features:

Model	R 60	R 90
Network voltage, V	220...240	220...240
Frequency, Hz	50	50
Rated current, A	0,86	0,86
Control	Slide switch	
Number of motors, pcs.	1	1
Motor power, W	100	100
Overall power, W	180	180
Performance, cubic m./hour	700	700
Noise level, dB	58	58
Amount of fat filters (five-layer aluminum), pcs.	2	2
Amount of glow lamps (40W), pcs.	2	2
Air duct diameter, mm	120	120
Dimensions without air duct (WxDxH), mm	600x495x1050	900x540x1050
Weight, kg	14,6	19,5
Colour	White/ Black /Ivory	

PYRAMIDA

OPERATION SAFETY REQUIREMENTS



ATTENTION

Single-phase network, to which the product is connected, has to correspond to the acting roles. Connection has to be done via automatic circuit-breaker, built-in to the fixed wiring on your electric service panel. All actions related to the connection, adjustment, maintenance and repair of the device, and retubing are to be done without line voltage! For this you need to switch off the electric switch on your panel or drag out the plug from the socket. Do not pull the plug wire! Do not pinch or strain network cable.

Extenders and adapters use is forbidden. Manufacturer of extractor fan does not respond for breakdowns or inflammations arisen as a result of T-bends or extenders use. To replace damaged network cable call specialist from a service center.

Before installation it is necessary to be sure that there are no visible damages of the propeller, extractor fan case, and also there are no foreign objects in the flowing part of the case, that can damage propeller blades. If you doubt that the fan is intact and complete, call the seller immediately.

It is forbidden to misuse the device, modify it or update.

Product is not intended to be used by children and persons with reduced physical, sensory or mental abilities or if they don't have any experience in using extractor fans, unless

they are under control or have been instructed by the person responsible for their safety. Children have to be under control of adults for avoiding of games with the device.

Pumped air cannot contain dust and other solid impurities, and also sticky substances or fibrous materials. It is forbidden to use the product with present inflammable substances and their fume, such as spirit, benzine, insecticides, etc.

Do not shut or bar suction and discharge port of the device, not to prevent optimal passing of the air. Don't reduce diameter of the air duct to less than 120mm.

Do not sit down on the product and don't put any objects on it.

Under the extractor fan one cannot cook such dishes as flambé (dishes that are poured with alcohol and set on fire). Watch that during cooking there is no oil ignition. Remember that repeated use of oil increases probability of its autoignition.

Do not leave the fan in use unattended for a long time.

After the fan has been in use for a long time don't touch the backlights – they are hot. While replacement of lamps it is necessary to disconnect the device from electric network.

Don't touch the fan surface with wet hands.

Regularly clean fat filters. Don't remove fat filters while the fan is running.

If non-standard situation of failure arises disconnect the device from the network and call the service center, its address is in the warranty certificate. If you have decided that the device is non-serviceable, make it unsuitable for exploitation: disconnect it from the electric network, cut power cable, remove potentially dangerous parts (it is especially important

for the safety of children who can play with unused or thrown out devices).



After product life cycle expiry the device is liable to particular utilization. Do not throw the device out together with ungraded domestic waste.

If present maintenance is disregarded, manufacturer is not responsible for possible malfunctions.

ABSOLUTELY FORBIDDEN!

- ⊗ Do not lead extractor fan air duct to stove and gas appliance flues, intended for water and room heating, to air channels, intended for other devices.
- ⊗ Do not check the draught of the running fan with torch or open flame – this can lead to fire.
- ⊗ Do not set fire to burners of gas cooker without dishware (e.g. for room heating). Use of open flame can be dangerous and damage plastic parts of the extractor fan or cause ignition.
- ⊗ Change of fan structure and other interferences into the device by persons not authorized to warranty repair by the manufacturer, is forbidden

ASSEMBLY SAFETY REQUIREMENTS



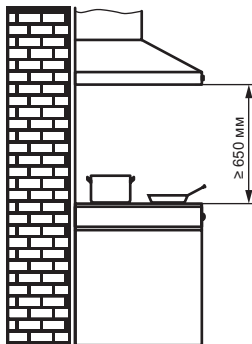
ATTENTION

Before you start to assemble the product it is necessary to de-energize the power network!

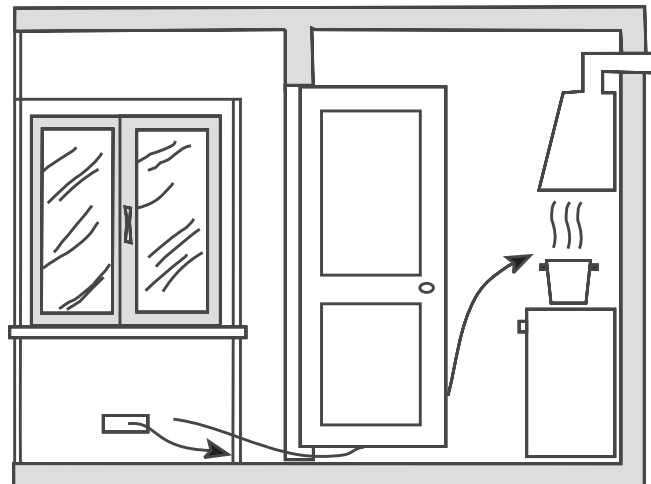
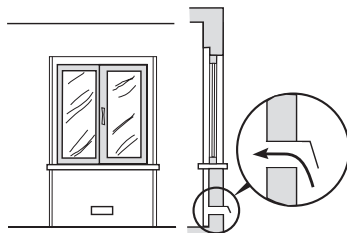
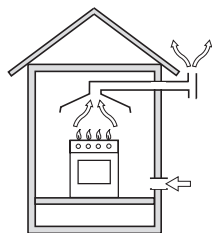
Minimal distance between cooking surface and lower plane of the extractor fan must be:

- for electric fryers – not less than 600 mm;
- for gas fryers – not less than 650 mm.

If you use air duct consisting of several parts, each next part must be placed outside relative to previous.



To guarantee safe operation of the fan in closed space, there should be additional air intake from outside (open ventlight in another room, open door to the kitchen or specially equipped forced ventilation).



If there is a stove, gas boiler or geyser in the room, it is necessary to take into account that while running the extractor fan takes air from the room which is necessary for burning. This also concerns to the room with airtight windows and doors.

If the fan is staffed with electric cable without the plug, it is necessary to de-energize the network according to the following scheme:

BROWN wire = L («live»)
BLUE wire = N («neutral»)
GREEN and YELLOW wire = E («earth»)

CONTROL PANEL

Do not forget to turn on cooking hood while starting to use the kitchen stove or cooktop. It is necessary for normal ventilation of the kitchen.

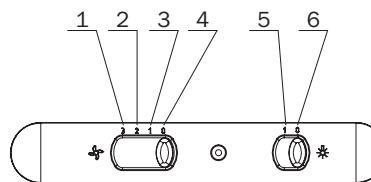
For full ventilation it is necessary to turn off cooking hood after duration of the period of 15 minutes after cooking.

Hood is equipped with panel control, which is a slider block.

Switching speed of kitchen hood is carried out by slider and also on and off lighting.

When heating food enough work hood on low speed. For standard conditions of preparation (cooking and frying for 1-2 burners) used average speed.

High speed is intended to remove from the premises of a large amount of steam, and the mixed smell of cooking,



1. Turn on high speed of ventilator.
2. Turn on average speed of ventilator.
3. Turn on low speed of ventilator.
4. Turn off the ventilator.
5. Turn on the backlight.
6. Turn off the backlight.

working simultaneously all the burners.

Switching speed buttons can be performed in any order.

To turn off the fan, use the button «0».

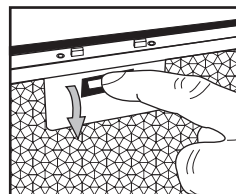
The following actions must be done for work of the cooking hood in mode of an air recirculation:

- when installing do not connect the hood to the duct (allowed not to install the adapter duct);
- Install additional charcoal filters into the cooking hood (2 pcs.).

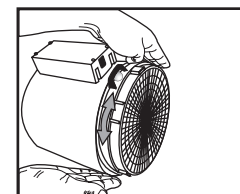
The charcoal filters are not included into the delivery set of the cooking hood and should be purchased separately.

The charcoal filters are not subject to cleaning and should be replaced with new after 3-4 months.

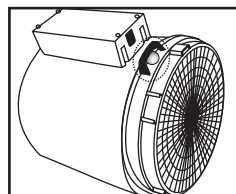
RECIRCULATION



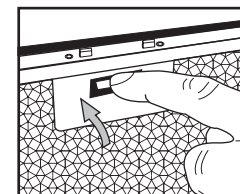
①



②



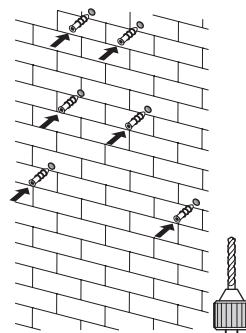
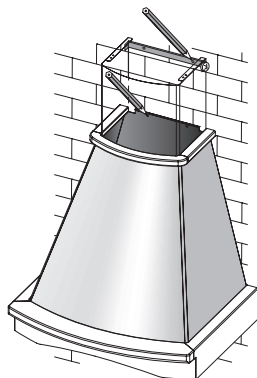
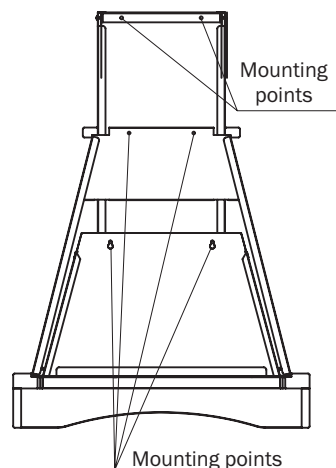
③



④

PYRAMIDA

INSTALLATION OF EXTRACTOR FAN TO THE WALL

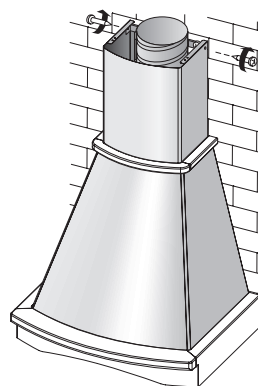
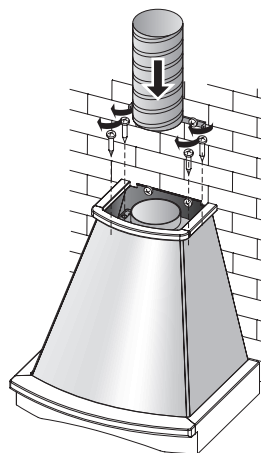
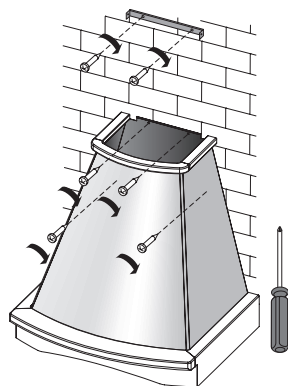


1. Remove mounting bar from the decorative casing

2. Attach the hood to the rear surface of the wall with screws and plugs from the mounting kit

3. Connect the duct to the adapter hood. Bring the other end of the duct in the ventilation shaft. Check for any cracks in the joints.

4. Install casings of an air duct and fix them with screws from installation kit.



PRODUCT MAINTENANCE

The works on maintenance should be performed on cooking hood with the purpose of maximal performance and effectiveness of its operation during the life time.



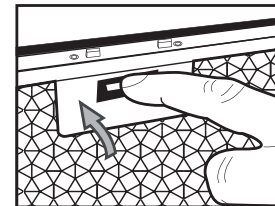
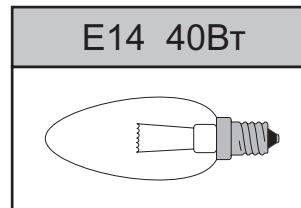
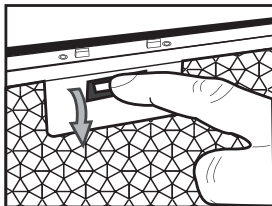
ATTENTION

The cooking hood should be disconnected from the power network at works connected to the maintenance on cooking hood.

Regularly perform following actions at maintenance:

In the extractor fan lighting lamps of type E14 are used, their power is not more that 40 W. Replacement of lamps is made in the following order:

- Make sure that cooking hood is disconnected from power network before lamps replacement; wait until lamps will cool down.



- Regularly remove all food debris and fat from the lower surface of the cooking hood and from aluminum fat filters. An excessive fatness can lead to fire!
- Wipe the external surfaces of the cooking hood with the humid, good squeezed flannel tissue.
- Use special fluids creating the protective film for handling the surfaces made of stainless steel.
- Do not use the abrasive agents and solvents.
- Verify the conditions of the air duct of cooking hood and ventilation channel, clean them at necessity!

BACKLIGHTS REPLACEMENT

- press the filter lock and take off the fat filter;
- Unscrew an old lamp from the holder and screw the new one;
- press the filter lock and install the fat filter into the cooking hood.

FILTER CLEANING

Extractor fan is equipped with removable protective fat filters. Filters guarantee absorption of suspended solids, that's why they can become dirty depending on frequency of fan use.

To guarantee maximum capacity and efficiency of fan work, it is necessary to regularly clean fat filters from contaminations.

Cleaning is carried out **each 5-6 weeks** by hand with suds without strong mechanical effect or in dishwashing machine.



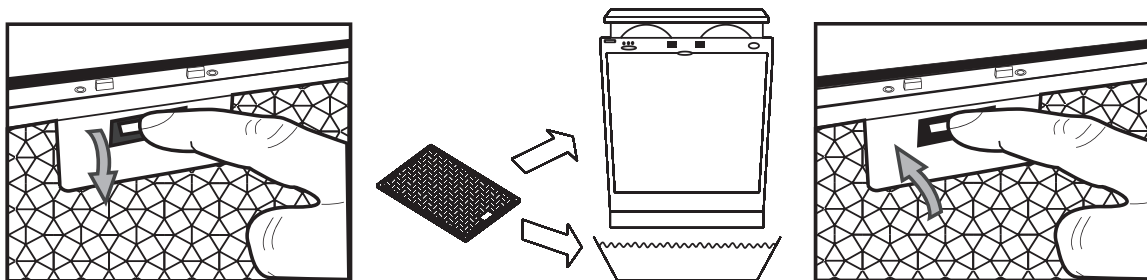
FOR YOUR
INFORMATION

Cleaning of fat filters periodicity increase complicates air absorption by the fan. This leads to engine load increment and may influence extractor fan life time.

Manual cleaning is carried out in the following order:

- remove the filter, having pressed the filter lock beforehand;
- wash the filter with cleaning agent or suds with the help of sponge or dauber;
- thoroughly wash the filter with warm water;
- wait until the filter is absolutely dry;
- set the filter into the extractor fan, having pressed the filter lock beforehand.

In case of cleaning with a dishwashing machine make sure that the cleaning agents you use with your machine do not contain deleterious substances that may damage the surface of aluminum filter details. In the dishwashing machine, place filters vertically to avoid food remains getting in. Before installation of the filter into the fan after washing in the dishwashing machine make sure that the filter is dry. **In case of failure to comply present roles the filter may be damaged!**





The product obeys the following European norms: directive of EMC 89/336/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC and IEC 60335-2-31.

003

Manufacturer guarantees normal operation of the product during 24 months since the day of sale through retail distribution network on condition that transport, storing, mounting and exploitation regulations, stated in present manual, are fulfilled. If your extractor fan does not work in a proper way, call service center, maintaining TM Pyramida products, and do not forget to report the following information:

- number of warranty policy;
- product model;
- serial number, stated on information label of the fan or in the warranty certificate;
- failure description.

Claims won't be considered without warranty certificate with the date of sale and stamp of commercial organization.

At purchasing of the product press for warranty certificate correct filling in.

Warranty service is not performed in the following cases:

- by failure to comply with rules stated in the manual;
- by reduction of the air duct diameter to less than 120 mm;
- by presence of obstacles to free air circulation from the extractor fan to air channel exit;
- by incorrect assembly, in case of opening or wiring pod, by replacement of the network cable;
- by supply network contradiction to the parameters set by the manufacturer;
- by mechanical or other damages of the device as a result of rough handling;
- by installation of the fan lower that in 60 cm from burners and heaters.

Montage- und Bedienungsanleitung

R 60

R 90

PYRAMIDA

BETRIEBSANLEITUNG

DE



BESCHREIBUNG

Wir danken Ihnen für die Erwerbung der Zwischenhaube Pyramida!

Zwischenhauben Pyramida sind sicher und servicegerecht. Lesen Sie aufmerksam diese Betriebsanleitung für die Gewährleistung von langer und störungsfreier Arbeit des Erzeugnisses.

Diese Betriebsanleitung wurde mit technischen Beschreibung vereinigt, und enthält auch die Daten in Einstellung und Montage, sowie Betriebs- und Bedienungsregeln.



**BEACHTEN
KÄUFER**

In Verbindung damit dass die Zwischenhaube ständig vervollgekommen wird, sind geringe Unterschiede zwischen der Konstruktion Ihrer Zwischenhaube und Betriebsanleitung vorhanden, die aber keinesfalls die technischen Daten, Bedienungssicherheit und Verbrauchseigenschaften beeinflussen.

Die Zwischenhaube ist für Abzugventilation in Küchenräumen bestimmt, die sich im Winter beheizt werden. Industrieller Betrieb der Zwischenhaube, sowie die Benutzung in den Unternehmen der Betreuungs-, Gesundheitsschutzbereich usw ist nicht vorgesehen. Bei keinen Umständen draußen benutzen!

Dieses Modell **kann für interne Filtration** (Luftrückführung in Räumlichkeiten bei eingesetzten Kohlefiltern) **verwendet werden**.

Das Erzeugnis wird mit Ausleuchtungslampen ausgestattet. Die Zwischenhaube hat ein Netzkabel mit einem Stecker und wird fürs Anschließen zum einphasigen Netz des Wechselstroms mit einer Spannung von 220 ... 240 V und Frequenz 50Hz geeignet.

Nach der Klasse des Schutzes von elektrischen Unfall gehört das Erzeugnis zu den Geräten der 1ste Klasse nach DSTU 3135.26-98 (GOST 30345.26-98).

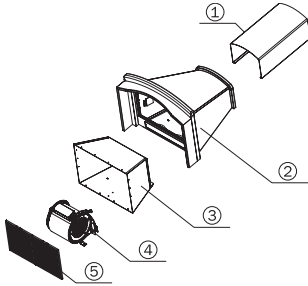
Nach der Klasse des Schutzes von des Zuganges zu gefährlichen Teilen und Wassereindringen gehört die mit Luftleitung aufgebaute Zwischenhaube zu den Geräten der Klasse IP23.

Die Klimaausführungsart des Produktes: UHL4.2 nach GOST 15150-69. Das Produkt darf bei Außenlufttemperatur +1 °C bis +45 °C betrieben werden. Das Produkt soll in Original-Verpackung des Herstellers in einem belüfteten Raum bei der Temperatur 0 °C bis +50 °C und der relativen Luftfeuchtigkeit max. 90 % gelagert werden.

Der Dunstabzug entspricht den Forderungen der technischen Geschäftsordnung über die begrenzte Verwendung einiger gefährlichen Stoffe in den Elektro- und Elektronengeräten.

Die Lebensdauer des Dunstabzugs beträgt 5 Jahre.

ZWISCHENHAUBEKONSTRUKTION



Aufbau des Dunstabzugs ist folgend:

- 1 – Dekoratives Gehäuse mit der Montageleiste
- 2 – Gehäuse der Abzugshaube mit dem Bedienfeld
- 3 – Inneres Gehäuse
- 4 – Motor
- 5 – Fettfilter

Es ist folgendes zu liefern:

- Dunstabzug – 1 Stk.
- Montagepanel – 1 Stk.
- Betriebsanleitung – 1 Stk.
- Garantieschein – 1 Stk.
- Verpackung – 1 Stk.

Technische Daten:

Modell	R 60	R 90
Netzspannung, V	220...240	220...240
Frequenz, Hz	50	50
Номинальный ток, A	0,86	0,86
Bedienungstyp	Schiebeschalter (slide switch)	
Anzahl der Motoren, Stk.	1	1
Motorleistung, W	100	100
Gesamtleistung, W	180	180
Leistungsfähigkeit, m3 pro Std	700	700
Geräuschpegel, dB	58	58
Anzahl der Fettfilter (aus Aluminium, fünfschichtig), Stk.	2	2
Anzahl der Lampen (40 W), Stk.	2	2
Durchmesser des Abluftrohrs, mm	120	120
Abmessung des Abluftrohrs (BxTxH), mm	600x495x1050	900x540x1050
Gewicht, kg	14,6	19,5
Farbe	weiß/schwarz/Elfenbein	

PYRAMIDA

SICHERHEITFORDERUNGEN BEI DER BEDIENUNG



Einphasiges Netz, an das das Erzeugniss angeschlossen wird, soll geltenden Normen entsprechen. Anschließen

muß man durch einen automatischen Ausschalter durchführen, der in stationäre Leitung auf ihrer Schalttafel eingebaut wird. Alle Handlungen, die mit dem Anschaltung, Einstellen, Bedienung und Reparatur des Erzeugnisses verbunden sind, sowie Glühbirnenwechsel, dürfen nur bei abgeschalteter Stromspannung durchgeführt werden!

Dazu muss man elektrischen Schalter auf Ihrer Schalttafel abschalten oder Stecker aus Steckdose herausziehen. Ziehen Sie stecker fürs Kabel nicht! Klemmen und spannen Sie das Kabel nicht.

Es ist verboten die Verlängerungskabeln und Adaptern zu benutzen. Hersteller der Zwischenhaube ist nicht für Schäden oder Entzündungen verantwortlich, die wegen der Verwendung von T-Stücks und Verlängerungskabeln auftreten. Um ein beschädigtes Stromkabel des Erzeugnisses zu tauschen muß man einen Fachmann aus dem Service-Center kommen lassen.

Vor der Installation muss man sicherstellen, dass es keine sichtbare Schäden des Laufrades, des Gehäuses gibt, sowie auch dass sich im Strömungsteil des Körpers keine Fremdkörpern befinden, die Schaufeln des Laufrades beschädigen können. Wenn Sie Zweifel haben, dass die Haube nicht beschädigt ist und voll ausgestattet ist, kontaktieren Sie sofort Ihren Händler.

Es ist verboten das Erzeugniss nicht bestimmungsmä-

ßig zu benutzen und etwaiger Änderungen und Überarbeitungen unterzuziehen.

Das Erzeugniss ist nicht für die Verwendung durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten geeignet, oder wenn die Personen keine Lebenserfahrung der Zwischenhubenbenutzung haben, wenn sie nicht unter der Kontrolle stehen, oder wenn sie nicht von dem für ihre Sicherheit verantwortlichen Person untergewiesen sind. Um das Spiel mit dem Erzeugniss zu vermeiden, sollen Kinder unter der Kontrolle von Erwachsenen stehen.

Gepumpte Luft soll frei von Staub und anderen Partikeln, sowie von klebrigen Substanzen und faserigen Materialien sein. Es ist verboten das Gerät in der Nähe von brennbaren Stoffen oder Dämpfen, wie Alkohol, Benzin, Insektizide, usw zu benutzen.

Abdecken und blockieren Sie das Saug-und Entlüftungsloch des Gerätes nicht, um den optimalen Luftstrom nicht stören. Reduzieren Sie die Leitungsdurchmesser weniger als 120 mm nicht.

Setzen Sie sich auf das Produkt nicht und legen Sie darauf keine Gegenstände.

Unter der Haube sollte keine flambierende Zubereitungen stattfinden (Lebensmittel, die man mit Alkohol gießt und in Brand setzt). Sorgen Sie dafür, dass während des Kochens keine Ölzündung unter der Haube passiert. Vergessen Sie nicht, dass die Wiederverwendung von Öl die Wahrscheinlichkeit der Selbstezündung erhöht.

Laufen Sie die Haube für eine lange Zeit unbeaufsichtigt nicht.

Nach längerem Betrieb der Zwischenhaube berühren Sie die Glühbirne nicht - sie sind heiß. Beim Ersatz von Glühbirnen schalten Sie das Gerät vom Netz ab.

Berühren Sie die Oberfläche der Haube mit nassen Händen nicht.

Reinigen Sie regelmäßig die Fettfilter. Entfernen Sie die Fettfilter bei laufender Zwischenhaube nicht.

Im Falle der Nichtstandardsituation und Störungen schalten Sie das Gerät vom Netz ab und wenden Sie sich an einen Service-Zentrum, dessen Adresse und Telefonnummer in der Garantiekarte angegeben ist. Wenn Sie sich entschei-

den, dass das Produkt nicht mehr für den Einsatz geeignet ist, machen Sie es unbrauchbar: Schalten Sie die Stromversorgung ab, schneiden Sie die Schnur ab, entfernen Sie die potenziell gefährliche Teile (dies ist besonders wichtig für Sicherheit der Kinder, die mit unverwendbaren oder weggeworfenen Geräten spielen können).



Am Ende der Lebensdauer unterliegt das Gerät einer getrennten Verwertung. Werfen Sie das Gerät mit unsortiertem Hausmüll nicht ab.

Hersteller ist nicht für die möglichen Störungen bei der Nichtbeachtung dieser Anleitung verantwortlich.

STRENG VERBOTEN!

⊗ Führen Sie die Luftleitung in den Ofen der Kamine und Gasgeräte, die Warmwassererwärmung und Raumheizung zugeordnet sind, in Lüftungskanälen, die für andere Geräte zugeordnet sind nicht.

⊗ Prüfen Sie den Luftzug der arbeitenden Zwischenhaube mit einer Fackel oder offenem Feuer nicht - das kann einen Brand verursachen.

⊗ Zünden Sie die Gasherdringe ohne Geschirr (z. B. für die Heizung) nicht an. Verwendung von offenem Feuer kann gefährlich sein und kann die Kunststoffteile der Zwischenhaube beschädigen oder Feuer verursachen.

⊗ Konstruktionsänderung von Haube und sonstige Eingriffe in das Gerät von Personen, die nicht vom Hersteller für die Reparatur genehmigt sind, ist verboten.

SICHERHEITSVORAUSSETZUNGEN FÜR MONTAGE

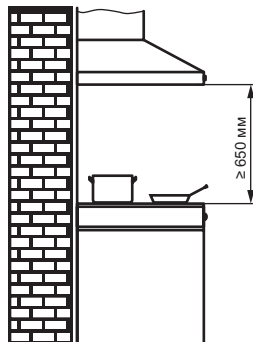


ACHTUNG

Vor der Montage muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden!

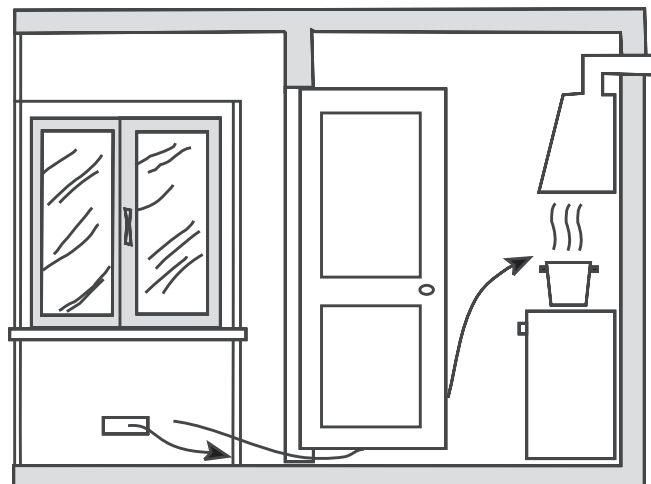
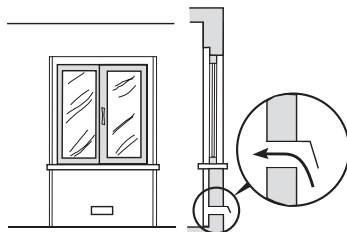
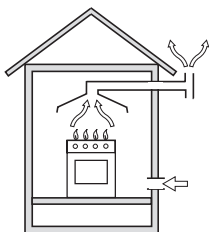
Der Mindestabstand zwischen Kochfeld und der unteren Ebene der Haube muss:

- Für elektrische Öfen – nicht weniger als 600 mm sein;
- Für Gasherde – nicht weniger als 650 mm sein.



Bei Verwendung des Luftkanals, der aus mehreren Teilen besteht, soll jeder folgender Teil außen bezüglich dem vorherigen Teil liegen.

Für den sicheren Betrieb der Zwischenhaube in einem geschlossenen Raum soll ein zusätzlicher Zustrom von Luft von außen zur Verfügung gestellt werden (ein offenes Fenster in einem anderem Zimmer, geöffnete Tür zur Küche oder speziell ausgestattete Zwangsbelüftung).



Falls der Raum mit einen Ofen, einen Gaskessel oder einen Badeofen ausgerüstet ist, muss man in Betracht nehmen, die laufende Zwischenhaub aus dem Raum die fürs Brennen notwendige Luft nihmt. Dies gilt auch für Räume mit geschlossenen Fenstern und Türen.

Im Falle der Komplettierung Zwischenhaube mit einem elektrischen Kabel ohne Stecker muss man es vom Netz trennen lassen und Sie die Verbindung der Haube an das Stromnetz nach dem folgenden Schema durchführen:

BRAUNES Kabel = L („live“, „Phase“)

BLAUES Kabel = N („neutral“, „Null“)

GRÜN-GELBER Kabel = E („Erde“, „Boden“)

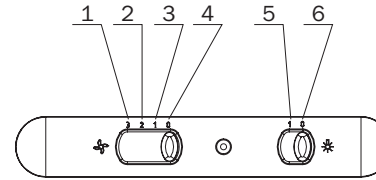
BEDIENFELD

Vergessen Sie nicht den Dunstabzug sofort mit dem Einschalten des Herdes oder des Kochfeldes einzuschalten. Es ist zur normalen Belüftung der Küche notwendig.

Zur vollen Belüftung schalten Sie den Dunstabzug mindestens in 15 Minuten nach der Aufbereitung aus.

Die Dunstabzugshaube ist mit dem Bedienfeld ausgerüstet, das eine Schiebeeinheit ist. Die Umschaltung der Lüfterdrehzahl, sowie Ein-/Ausschaltung des Ausleuchtens erfolgt mittels Schiebern.

Bei Speisenaufwärmen reicht die niedrige Lüfterdrehzahl der Dunstabzugshaube. Bei normalen Bedingungen der Aufbereitung (Kochen und Braten auf 1-2 Herdringen) wird die mittlere Lüfterdrehzahl verwendet. Die hohe Lüfter-



1. Aktivieren Sie High-Speed -Fan.
2. hohe Lüfterdrehzahl einschalten
3. mittlere Lüfterdrehzahl einschalten
4. niedrige Lüfterdrehzahl einschalten
5. Ausleuchten ausschalten
6. Ausleuchten einschalten

drehzahl ist dafür bestimmt, um große Mengen von Dampf, Dunst und gemischten Küchengerüchen aus dem Raum zu entfernen.

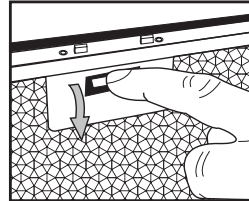
Wenn der Dunstabzug zur Luftrezirkulation benutzt wird, soll man

- die Dunstabzugshaube zur Luftleitung bei Aufstellung nicht anzuschalten (es ist zulässig, das Zwischenstück der Luftleitung nicht einzubauen);
- in den Dunstabzug die zusätzliche Kohlefilter (2 Stk.) zu montieren.

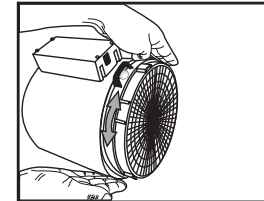
Die Kohlefilter sind mit dem Dunstabzug nicht geliefert, kaufen Sie diese extra ein.

Die Kohlefilter sind nicht zu reinigen, tauschen Sie diese auf neue in 3-4 Monaten aus.

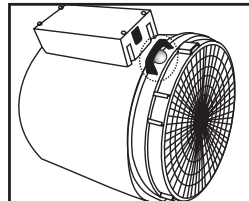
LUFTREZIRKULATION



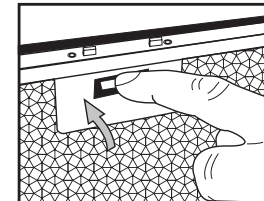
①



②



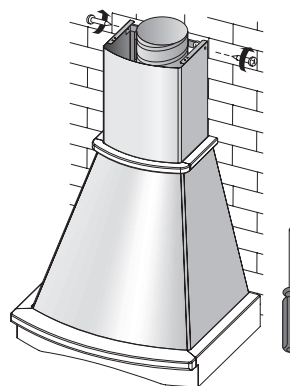
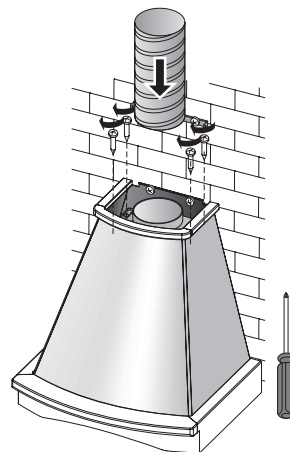
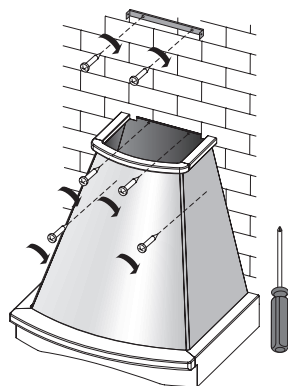
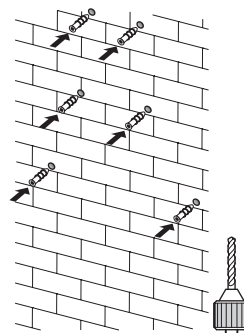
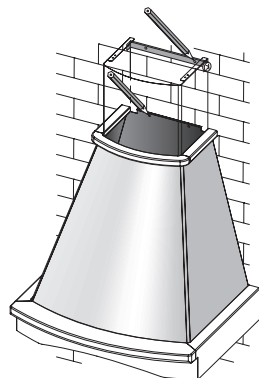
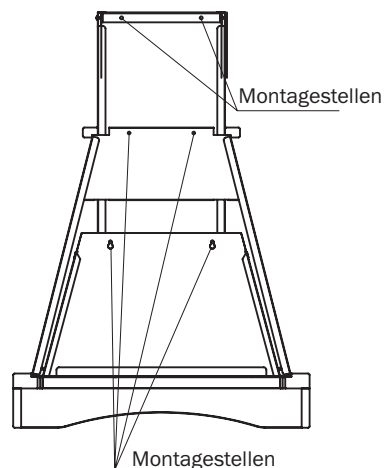
③



④

PYRAMIDA

MONTAGE DER ZWISCHENHAUBE AN DER WAND



1. Entfernen Montagepanel aus der Dekorativer kasten
2. Befestigen Sie die Dunstabzugshaube mit Rückseite zur Wand mittels Schrauben und Dübeln aus dem Montagesatz.
3. Verbinden Sie die Luftleitung mit dem Zwischenstück der Dunstabzugshaube. Verlegen Sie die Luftleitung bis zum Belüftungsschacht. Prüfen Sie die Dichtheit der Verbindungsstellen.
4. Montieren Sie die Kästen des Abluftrohrs und fixieren sie mit den Schrauben aus dem Montagesatz.

Um maximale Leistung und Wirksamkeit des Dunstabzugs während dessen Gebrauchs zu sichern, muss man den Dunstabzug periodisch gewartet und gepflegt.



ACHTUNG

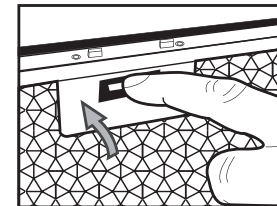
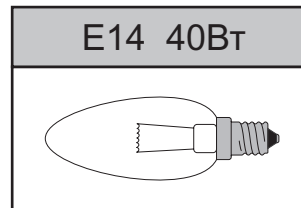
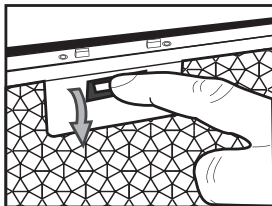
Bei Wartung und Pflege trennen Sie unbedingt den Dunstabzug vom Stromnetz!

Bei Wartung machen Sie regelmäßig folgendes:

- Entfernen Sie ständig Speisenreste und Fett von der

Im Dunstabzug benutzt man zur Beleuchtung die Lampen des Typs E14, Leistung bis 40 W. Die Lampen soll man folgenderweise austauschen:

- bevor die Lampen auszutauschen, überzeugen Sie davon, dass der Dunstabzug vom Stromnetz getrennt ist, danach lassen Sie die Lampen abkühlen;



- unteren Oberfläche des Dunstabzugs und von den Alufettfilter. Zu viel Fett kann die Entzündung verursachen!
- Wischen Sie die Oberflächen des Dunstabzugs vom außen mit dem feuchten, gut ausgewrungen Flanellappen.
- Zur Pflege der Oberflächen aus Nirosta benutzen Sie die Sondermittel, die eine Schutzschicht bilden.
- Verwenden Sie keine Schleif- und Lösungsmittel!
- Prüfen Sie den Stand des Abluftrohrs des Dunstabzugs und Belüftungskanals, reinigen Sie diese notwendigerweise!

WECHSEL DER LEUCHTMITTEL

- drücken Sie auf den Verschluss des Filters und nehmen Sie den Fettfilter ab;
- schrauben Sie aus der Patrone die alte Lampe aus und schrauben eine neue ein;
- drücken Sie auf den Verschluss des Filters und stellen Sie den Fettfilter auf.

FILTERREINIGUNG

Zwischenhaube wird mit einem abnehmbaren Fettfilter ausgestattet. Filter sichern die Aufnahme von in der Luft ausgesetzten Partikeln, deshalb können sie sich je nach Häufigkeit der Benutzung der Haube beschmutzen.

Um höchste Produktivität und Effizienz der Arbeit von Zwischenhaube zu gewährleisten ist es notwendig regelmäßig die Fettfilter von Verunreinigungen zu reinigen.

Die Reinigung ist **jede 5-6 Wochen** manuell in warmem Seifenwasser ohne starke mechanische Belastung oder in der Spülmaschine ausgeführt.



**BEACHTEN
KÄUFER**

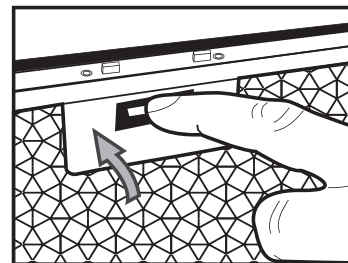
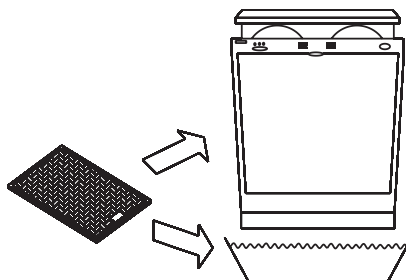
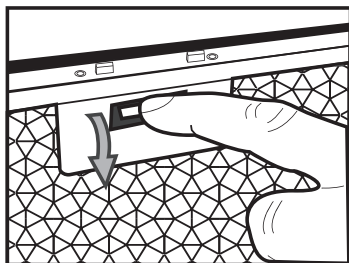
Erhöhte Häufigkeit der Fettfilterreinigung behindert die Aufnahme von Abluft. Das führt zur Erhöhung der Belastung des Motors und kann die Lebensdauer der Haube beeinflussen.

Manuelle Reinigung ausführt man wie folgt:

- nehmen Sie den Filter ab, vorher auf die Filtersperre druckend;

- Spülen den Filter mit Spülmittel oder Seifenlösung mit einem Schwamm oder einer weichen Bürste;
- Waschen Sie den Filter sorgfältig mit warmem Wasser;
- Warten bis Filter komplett trocken ist;
- Setzen Sie Filter in der Haube, vorher auf die Filtersperre druckend.

Falls Sie den Geschirrspüler nutzen, stellen Sie sicher, dass die im Spüler verwendenden Reiniger keine scharfen Chemikalien enthalten, die die Oberfläche von Aluminium-Teilen des Filters beschädigt werden können. Ordnen Sie Filter in einer Spülmaschine senkrecht um dorthin keine Essreste nicht geraten zu können. Vor der Montage eines Filters in die Zwischenhaube nach der Reinigung in der Spülmaschine, stellen Sie sicher, dass der Filter trocken ist. **Bei Nichtbeachtung dieser Regeln, kann der Filter beschädigt sein!**





Der Dunstabzug entspricht folgenden europäischen Normen: der Richtlinie EMC 89/336/ EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC und 1EC 60335-2-31.

003

Der Hersteller garantiert den störungsfreien Gebrauch des Dunstabzugs im Laufe von 24 Monaten von Tage seines Verkaufs im Einzelhandelsnetz unter Bedingung strenger Einhaltung aller Regeln nach seiner Beförderung, Lagerung, Montage und Bedienung, die in dieser Anleitung angegeben sind. Wenn Ihr Dunstabzug arbeitet fehlerhaft, wenden Sie sich an den Kundendienst der Handelsmarke Pyramida und vergessen Sie nicht folgende Daten mitzuteilen:

- Garantiescheinnummer;
- Dunstabzugmodell;
- Seriennummer, die auf dem Datenschild oder im Garantieschein angegeben ist;
- Störungsbeschreibung.

Es ist keine Ansprüche zu betrachten, wenn es im Garantieschein kein Verkaufsdatum steht und wenn den Garantie-

schein mit dem Dienstsiegel des Verkäufers nicht bestätigt ist. Bei Verkauf fordern Sie vom Verkäufer unbedingt den Garantieschein richtig auszufüllen.

Es ist keine Garantiebedienung in folgenden Fällen:

- bei Verletzung der Regeln in dieser Anleitung;
- bei Verkleinerung des Durchmessers weniger als 120 mm;
- bei Störungen zur freien Luftzufuhr vom Dunstabzug bis zum Ende des Belüftungskanal;
- bei fehlerhafter Montage, beim Öffnen der Steckdosenleiste, beim Austausch des Netzkabels;
- bei Nichtübereinstimmung des Stromnetzes den Angaben des Herstellers;
- bei mechanischen oder anderen Schäden des Geräts wegen der nachlässigen Bedienung;
- bei Installation des Dunstabzugs niedriger als 60 cm von den Gaskochen und Heizgeräten.

СВІДОЦТВО ПРО ПРИЙМАННЯ

Виріб виготовлено у відповідності з ТУ У 29.7-33065599-001:2010 і визнано придатним до експлуатації.

Серійний № _____

Дата випуску _____

Контролер _____